Porównanie tłumaczeń Liczb 29:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | oraz ich ofiarę z pokarmów i ich ofiary z płynów – do cielców, do baranów i do baranków – w ilości zgodnej z przepisem, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ponadto złożycie ofiarę z pokarmów i ofiary z płynów — do cielców, do baranów i baranków — w ilości zgodnej z przepisem |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I ich ofiarę pokarmową, i ich ofiary z płynów do każdego cielca, do każdego barana i do każdego baranka, według ich liczby i według *ich* przepisów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I ofiarę śniedną ich, i ofiary mokre ich do każdego cielca, do każdego barana, do każdego baranka według liczby ich, i według zwyczaju ich; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i obiaty, i mokre ofiary każdego - do cielców i baranów, i baranków - porządnie odprawować będziecie; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | do tego przynależną ofiarę pokarmową i ofiary płynne [dołączone do ofiar] z cielców, baranów i jagniąt, stosownie do ich liczby – według przepisów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oraz ich ofiarę z pokarmów i ofiary z płynów do cielców, do baranów i do jagniąt zgodnie z ich liczbą według przepisu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | do tego należną ofiarę pokarmową i ofiary płynne przypisane do cielców, baranów i jagniąt, stosownie do ich liczby – zgodnie z rozporządzeniem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oprócz tego złożycie, zgodnie z przepisami, ofiarę pokarmową i ofiary płynne, które dołączycie do ofiar z cielców, baranów i jagniąt, stosownie do ich liczby. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Do tego należną ofiarę z pokarmów i płynów zgodnie z przepisem o nich, odpowiednio do liczby cielców, baranów i baranków. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | ich [towarzyszące] oddania hołdownicze [mincha] i [wino] darów wylania, do byków, do baranów i do młodych baranów według liczby przykazanej [pierwszego dnia],  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Їхні жертви і їхні напитки телятам і баранам і ягнятам за їхнім числом, за їхнім приписом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Również ich ofiarę z pokarmów oraz zalewki do cielców, baranów i jagniąt stosownie do ich liczby i według przepisu o nich. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i ich ofiarę zbożową oraz ich ofiary płynne przypadające na byki, barany i baranki, według ich liczby, zgodnie z ustalonym dla nich sposobem postępowania; |